

ljene, a time i mogućnost da se teorijski produbljenje razmotri zadata tema što bi, svakako, zahtevalo mnogo veći obim od 136 stranica malog formata.

U prvom delu studija se bavi razvoje, koncepcije novog međunarodnog informativnog poretka, koja je, kao i sam termin, preživela sopstvenu evoluciju (po najnovijoj verziji, reč je o novom svetskom poretku u informacijama – komunikacijama). Detaljno je opisana borba nesvrstanih zemalja, eksperata i protivnika – zastupnika paradigme o »slobodnom protoku informacija« – koja je nakon pola decenije dovela do institucionalne verifikacije koncepta novog svetskog poretka u oblasti informacija – komunikacija. Dat je detaljan hronološki pregled skupova i dokumenata kroz koje se brusila nova koncepcija, da bi konačno na XX generalnoj konferenciji Unesca (1978) postala fakat, predmet razmatranja i isražavanja, okvir za koncentrisanje moralne i materijalne podrške i pomoći UON i Unesku. Pozivanjem na mnoštvo finesa jednog formalizovanog jezika međunarodnih organizacija, u ovom delu ne nailazimo na suštinu novog poretka. Ona je prezentirana tek u trećem delu studije: stvaranje ne samo novog, »efikasnijeg i bolje uravnoteženog sistema informacija i komunikacija« koji bi samo predstavljao poboljšanje postojećeg sistema u tehničkom i tehnološkom smislu, nego i stvaranje suštinski novih odnosa na nacionalnom i međunarodnom nivou zahvaljujući istorijskim mogućnostima koje su otelotvorene u sredstvima za informacije – komunikacije (str. 135).

Drugi deo studije naslovjen je »Novi međunarodni ekonomski poredak i novi svetski poredak informacija-komunikacija, oslanjanje na sopstvene snage kao zajednički imenitelj«. Autori smatraju da je oslanjanje na sopstvene snage onaj instrument oko kojega se mogu organizovati najavažnija pitanja iz domena dva poretka (str. 49), pri čemu taj instrument definišu kao oslanjanje na materijalne i ljudske resurse u zajednici pre nego na resurse i ideje izvan nje. Da bi izbegli krajnju konsekvensu takvog pristupa, istovremeno se ograduju i od autarkičnosti, kao nepoželjne. Međutim, od sve izložene grade, najmanje je primera i uputstava kako su se, ili kako bi valjalo da se organizuju »resursi« da bi se zemlje u razvoju, individualno i kolektivno, oslonile na sopstvene snage.

U odeljku su razmotrena sledeća pitanja: uloga masovnih komunikacija u oslanjanju na sopstvene snage, rastuće industrije, daljinsko osmatranje i oslanjanje na sopstvene snage. Da ne bismo obeshrabrili potencijalnog čitaoca, mora se reći i nešto o tekstu pod nabrojanim i nejasnim podnaslovima.

Povodom prvog pitanja govori se o vezi masovnih komunikacija i javnog mnenja o mogućnosti stvaranja raspoloženja javnosti da podrži društvene promene, zatim o vezi masovnih komunikacija i obrazovanja i, konačno, o trgovini specijalizovanim informacijama koje su činilac savremene proizvodnje.

Pod »Rastućim industrijama« objašnjeno je kako sve veći broj zaposlenih i sve veći kapital vezani za proizvodnju i promet informacija formiraju nove industrijske grane, i postaju novi kvalitet moderne industrije, prvenstveno u formi transnacionalnih korporacija. Dokazano je kako od sporednog, informacija postaje bitan faktor u radu provrede. Autori tvrde da je prenos takvih informacija u međunarodnom prostoru »krovotok« međunarodnog poslovanja, i to bi se saznanje moglo uzeti, možda, kao pozitivno iskustvo za zemlje u razvoju. Najveći broj ilustracija i podataka o ovoj temi, na žalost, vezan je samo za SAD.

»Daljinsko osmatranje i oslanjanje na sopstvene snage« je odeljak koji bi na prvi pogled privukao najmanju pažnju. Međutim, mošljenja sam da je to pojedinačno uzeto, možda i najbolji deo studije. Ovde se na vrlo jasan i razumljiv način govor o istraživanju prirodnih blaga pod zemljom, na zemlji i oko nje sa svemirskih platformi (satelita). Bez prenartpavanja dokumentima i rezolucijama, i sa pregršt konkretnih podataka, popularno je objašnjeno šta je to, ko i kako trenutno iz nove metodologije izvlači ekonomske i političke prednosti, šta su pravne nedoumice i otvorena pitanja, i kako se zemlje u razvoju moraju postaviti prema narušavanju sopstvenog ekonomskog suvereniteta posredstvom informacione tehnologije iz kosmosa.

Treći deo studije, »Kuda ka kojim promenama?«, trebalo bi da bude sinteza izloženih postavki, mada naslovom nagoveštava okrenutost ka akciji. Kada se prouči, on najviše liči na dokumente međunarodnih organizacija koji se donose konsenzusom – dakle, i sam zadovoljava pomalo ova očekivanja, ali nijedno do kraja. Autori su to i priznali, pošto su od svih mogućnosti zaključnoj analizi podvrgli samo transnacionalna preduzeća! Dijalektika i veza dva nova poretka (iz naslova) ovde su predstavljene na sledeći način: novom informaciono-komunikacionom tehnologijom dominiraju transnacionalna preduzeća; ona se najviše njom koriste i postižu sebične, profitom motivisane ciljeve; time, one pre svih ostalih činilaca, uz pomoći informacijskom komunikacijom, modifikuju svetsko stanje i proces, to jest (novi) međunarodni ekonomski poredak. U određenom smislu, autoru su objasnili i razlog ove simplifikacije, i to je drugo vrlo važno saznanje iz ove studije (uz neizbežnost razmišljanja o ponašanju Jugoslavije prema »daljinskom osmatranju«, o čemu se uopšte kod nas javno ne govorio). Naime, transnacionalci, kombinovano i u dosluhu sa sopstvenim vladama, promičučno raspodjeljuju »nagrade« i »pritiske« na zemlje u razvoju, uspevaju da ih izoluju i razdjidaju, a time planjski slave i osnovne generatore borbe za novi ekonomski i novi informativni poredak u svetu. To je i razumljivo, jer po rečima M. Bowa, cilj te borbe je težnja da se izmene »osnovna posteoča pravila u međunarodnim odnosima i dovede do ere međunarodne saradnje u kojoj zemlje u razvoju neće više morati da prilagođavaju svoju privrednu delatnost tako da odgovara interesima razvijenih zemalja, već će moći, više nego u prošlosti, svoju privrednu delatnost da prilagođavaju svojim sopstvenim interesima« (str. 120).

Pavljić, Hamelnik i Budišin (pominjem treće ime, iako to nije u predgovoru preporučeno, zbog kvaliteta doprinosa) obezbedili su prikazanom studiju našoj naučnoj javnosti i precizan uvid u relevantnu literaturu za odgovarajuću temu. Pri tome ne mislim samo na bogatu selektivnu bibliografiju (343 naslova su data uz tekst), već i na korišćenje fuznata u kojima je pravo otkrivenje autora izvan zapadne Evrope i Severne Amerike, na koje se uglavnom oslanjaju komunikolozi i komunikologije mnogih zemalja. Kroz ovu studiju vrlo dobro se upoznaju teorijski domaći autori izvan evrocentričkog horizonta, iz Afrike, Azije i Latinske Amerike naročito. Međutim, moramo pored osnovne zamerke, nedostatka čvrste teorijske osnove, do-

dati još neke. Prvo, u tekstu je isuviše citiranih i parafraziranih pasaža, pa se kroz njih teško probija autorska linija, odnosno opredeljenje potpisnika studije. Drugo, promakle su određene nepreciznosti kojih ne bi smelo biti u jugoslovenskom izdanju i za našeg čitaoca: da li treba tvrditi da je »Tanjug« osnovo Pool novinskih agencija nesvrstanih zemalja? da li su nabrojani pravi instituti na kojima te zemlje školju novinarski kadar? itd. Treće, presečan će čitalac imati dosta teškoća ukoliko se odluči da pročita ovu studiju. Delom, to može biti posledica prevodenja (1) s engleskog, de'om, to je zbog usvajanja nedovoljno čistog i »novokomponovanog« jezik a međunarodnih organizacija i njihovih eksperata. Takođe vrlo je mnogi skraćenica za čije je tumačenje potrebno određeno predznanje. Sve to grori koliko je tekstu nedostajao lektor, koga, na žalost, nema potpisanih na koricama studije.

MIŠEL BARET: »POTČINJENA ŽENA«, Problemi marksističke analize feminizma, Prevela s engleskog Mirjana Rajković, »Radnička štampa«, Beograd 1983.

Piše: Rada Ivezović

Ova se knjiga pojavljuje kao jedna u nizu studija britanskog marksističkog feminizma, među kojima su, svakako, najpoznatija djela Sheila Rowthorn. Ona je historičarka kojoj je (osobito u knjizi *Women, Resistance and Revolution*) u centru pažnje odnos revolucionarnih pokreta prema ženama, ali koja povijest ne vidi samo u velikim potezima mogućih generalizacija, nego i u svakodnevničkim onima što žive u njenom naličju. Otud njen blagoklonost i prema ličnom iskazu (vlastitom ili tuđem) kao dodatnom materijalu među inače bogatim referencama iz kulture uopće. Michèle Barrett, nasuprot njoj, ima ponešto uži referencijski aparat, tradicionalno marksistički, analizirajući položaj žene prvenstveno u okviru kapitalističkog sistema (sa preferencijskim temama: žena i rad, odnos proizvodnje i reprodukcije života i sl.). Posebna je zasluga autorice što iznosi relevantnu diskusiju o statusu kućnog rada žena: da li on sudjeluje u proizvodnji ili je samo dio reprodukcije radne snage? Stvara li višak vrijednosti? Na žalost, autorica u tome ostaje dugo neodlučna, da bi se konačno, tako se čini, priklonila mišljenju prema kojemu ova vrsta rada pripada »samo« u reprodukciju. Doista je šteta što lektira autorice nije seznao do izvrsnih analiza koje u tom pitanju već postoje, napr. na talijanskom govornom području, gdje knjiga više autora *La coscienza di sfruttata* insistira na povezanosti sfera reprodukcije i proizvodnja, smatrajući da rad u domaćinstvu doprinosi oboma. Ženski rad se nemože izolirati od proizvodnje viška vrijednosti. Istu stvar implicira i Claude Meillassoux u knjizi *Femmes, greniers et capitaux*.

U poglavljiju »Ženskost, muškost i seksualna praksa« autorica se osvrće na odnos feminizma i psihoanalize (prvenstveno na feminističku kritiku psihoanalize, a u prvom redu Freud). Nasuprot J. Mitchell, M. Barrett smatra da je nemoguće pomiriti to dvoje, kao što je moguće pomiriti i marksizam i psihoanalizu. Ovog podstota zastarjelog i konzervativno-marksističkog stava autorica se može držati upravo zahvaljujući tome što preučeće sve što je na polju zbljžavanje to troje ikad učinjeno, osobito poststrukturalistički marksizam i postlakonovsku psihoanalizu (apsolvirajući Reicha Lakonskim »rezume između starog i mладог, ne obazirući se na antipsihijatriju, ignorirajući Lacana i sve iz njega proizlošlo). Pravo je čudo kako na mjestima gdje se dotiče pitanje diskursa, semiotike i sl. uspijeva da mimoide autora kao što su Luce Irigaray, Michèle Montrelay, Eugenie Lemoine-Luccioni, Juliju Kristevu i druge, da i ne spominje nijehove muške prethodnike. Njeno joj marksističko oslanjanje pretežno na Althussera nije pomoglo da uzme u obzir poststrukturalističku i dekonstruktivističku kretanje kod Bataillea, Derida, Bart, Barthesa, Foucaulta, Deleuzea, Guattarija i dr.

U pogledu odnosa klase i roda, Barrett su u svojoj kritici ograničava na standardne, klasične, neofeminističke autore kao što su Sh. Firestone *The Dialectics of Sex*, J. Mitchell (*Psychoanalysis and Feminism*), Kate Millett *Sexual Politics*.

Autorica s pravom pledira za identitet spola kao determinantan, pored klasnog, za čovjeka, ukazujući na podjelu rada među spolovima, koja opstaje kroz sva društva. Posebno se osvrće na problem odnosa žene i porodice.

Knjiga prikazuje konkretne situacije u Velikoj Britaniji, što i jeste prvenstvena prednost ovakvih studija (rado bismo vidjeli ovaku knjigu o položaju žene kod nas). U pogledu strategije djelovanja ženskog pokreta, M. Barrett smatra da je najhitnije da se odredi imaju ili ženski i radnički pokret zajedničkih ciljeva. Ovdje valja primjetiti da utoliko i radničke organizacije »priznaju« ženski pokret (ukoliko imaju iste ciljeve): problem je u tome da ove obično ne priznaju specifične potrebe i ciljeve žena, koji se na ovaj način (kao »zajednički ciljevi«) i ne mogu artikulirati. Pogrešna je, naime, autorična pretpostavka o simetriji, budući da je već upostavljen supsumpcionski nesimetričan odnos između radničkog i ženskog pokreta (a taj se ne da volontarički ispravljati). Čini nam se, dakle, da bi strateški bilo ispravljene prvo ispitivati nešto drugo: koliko radničke organizacije prihvataju ciljeve i potrebe radnika i radnica (kao i nezaposlenih i ostalih marginalaca)... što se odmah pokazuje kao doista problematično), po mogućnosti diferencijalno.

No, valja istaći i prednosti ove knjige. Među njima i to što je prva ove vrste provedena u nas, gdje će svakako biti otkriće, kao što se pokazalo da je otkriće tek nedavno prevedeni *Drugi spol* Simone de Beauvoir, koji inače

datira još iz daleke 1949. godine. Naime, dobrih (ili, uostalom, bilo kakvih) neofeminističkih knjiga, kao što je, ipak, ova-kod nas gotovo uopće još nije bilo u prevodu, kao što to s pravom piše pisao predgovor Nada Ler-Sofrović; ali je zato dezinformacija bila mnogo: »Najčešće se radilo o interpretaciji neofeminizma iz druge ruke, s tendencijom da se on prikaže kao pomođarstvo, egzibicionizam (kritika s desna), ili kao »buržoaski feminizam« (kritika s leve)« (str. 9, predgovor *Marksizam i feminizam*). U tim uvjetima, teško je objaviti *bilo kakvu* knjigu o bilo kojem aspektu ženskog pitanja, te već više rukopisa domaćih autora, s konkretnim analizama koje se odnose na našu sredinu, ne može, na žalost, naći izdavača. U tim uvjetima moramo biti zahvalni izdavaču što je objavio makar ovu jednu knjigu, čaleći za cijelom zamislivom bibliotekom. Ovakva knjiga, bez obzira na moguće prigovore i, uostalom, različite ukuse, pokazuje da se žensko pitanje može i mora teorijski osmisliti, da je ono i znanstveno i praktično silno aktuelno, da pokreće veliki niz tema. Ona, uostalom, pripada u znanstveno područje, koje se na engelskom naziva *Women's Studies* (studije o ženi ili žensko studije), i koje već ima i svoj akademski status.

Usput, primjetimo slijedeće: iako se naslov originala *Women's Oppression Today* (Ugnjetovanja žena danas) mogao dovoljno prihvati u zamjeni našim *Potčinjena žena*, prevod podnaslova *Problemi marksističke analize feminizma* (za *Problems in Marxist Feminist Analysis*) nije se smio omaknuti. Pravilan bi prevod bio *Problemi marksističko-feminističke analize*, dok onaj koji je usvojen djeluje tendenciozno i iznevjerava osnovu misao i truo autorce oko *marksističkog feminizma*, za koji se i ona zalaže (a toj orientaciji pripada i njena knjiga). Druga je stvar što se piscu ovih redaka stroga podjela na marksistički feminism i »onaj drugi«, često nazivan radikalnim (a za koji bi onda valjalo zaključiti da je nemarksistički), čini posve neopravdanom – iako nju, donekle, zastupa i Michele Barrett. Naime, ako insistiramo na posebnom marksističkom feminismu, desit će nam se da zavedeni nasilnom dihotomijom povjerujemo kako postoji i neke *anti* marksistički feminism, što je teško pokazati. Dodajmo i ovo: prava je šteta što je knjiga u provodu izgubila bibliografiju i kazalo.

Napomene:

1. *Women, Resistance and Revolution*, Penguin, Harmondsworth 1972; *Woman's Consciousness, Man's World*, isto, 1973; *Socialism and the New Life* (zajedno sa Jeffrey Weeks), Pluto Press, London 1977; *Beyond the Fragments. Feminism and the Making of Socialism*, (zajedno sa Lynne Segal & Hillary Wainwright), Merlin, London 1979; na našem jeziku vidi: *Svet žene, svet muškarca*, SIC Beograd 1983; a također u časopisu: *Dialektičke smetnje* (»Naše teme« 11/1980) i *Feminizam u radikalnom i ranom socijalističkom pokretu* (»Marksizam u svetu« 8-9/1981).

2. Mazzotta, Milano 1972. Vidi »Marksizam u svetu« 8-9/1981.
3. Maspero, Pariz 1957. Vidi »Marksizam u svetu« 8-9/1981.

Ali u ovom kafkijansko-poetskom prostoru, u ovom relativno plodnom apokaliptičnom pejzažu, Nikola Kitanović je propustio priliku da napravi dobru zbirku, dobru pesmu. Osećanje obaveznosti, pozvanosti, kao i prevelika želja da se stvoriti poezija, ubilo je u potpunosti poeziju u knjizi *Čedne priče*.

Jezik Kitanovićevih priča (alternativno, može i pesama) nudi se kao izuzetno siromašan i neuk, koji od svoje referencijske funkcije nije u stanju nikde dalje da dopre. Prošetajmo malo knjigom i pogledajmo mahom, početne rečenice, Kitanovićevih pesama. Topika lirskog subjekta doima se veoma dosadno, kako zbog patetične narativnosti, a i zbog fingiranog i jednolikog izraza: *u svoju pustinju unese haos: sedeo je sam u pustari; hodo je svojom pustarom; lutao je ravnom pustinjom; ležao je mrtav na pustari; u jednoj sobi ga zateče pustinja; ležao je jedno vreme na pustari pozatog hrama; otlašao je u pustinji; pode zadimljenim peskom... pa dalje: upao je u utrobu; postao je tesan telu; propao je kroz otvor na podu; nešto ga je izguralo; osetio je da pada; padao je sve do zemlje; upao je među stoku; pao je napola sveren; ovde nije kraj, ali čini mi se i ovo dovoljno ilustrativnim. Kad smo već kod falsifikovanja samog sebe; u zbirci se nalaze dve veoma zanimljive pesme u ciklusu *Mesečeve mene*. Prva je pod nazivom *Bajka o visinama* i glasi: *Jeleni umiru bez rike/ Posle Nekoliko trzaja/ Širom otvore oči./ Zatvore ih./ Otvore ponovo./ Ostana gledajući u opasnost/ koja ih je ubila./ Druga pod naslovom *Vaskrseњe* (III): *Umro je kao mlad jelen bez rike./ Široko je otvorio oči./ Zatvorio ih./ Ostao gledajući u opasnost/ koja ga je ubila.***

Kitanović ne oblikuje i preoblikuje stvarnost, on je opisuje i posreduje pričevima koji ne otkrivaju ništa.

On ne nazire od apstraktnih iskaza kojima se ništa ne govori: *naga tela u naponu prolazila su zamišljenim trgom; telo dobi miris laži, i drugo. Veoma lako meša apstraktno i konkretno i tako dobijenu, otkupljenu, sliku, upošljava u pesmi u proizvodnji entropije.*

U njegovom jeziku nema traženja nekog smisla i dubljih ličnih i emociонаlnih doživljaja.

Pesnik ne razmišlja o tekstu dubinski, ne prihvata ga kao osnovno nepromenljivo sredstvo komuniciranja, već s njim manipuliše poput reklamera s novom vrstom artikla. Ne uzima prirodni predmet kao adekvatan simbol, kao, po Bartu, »pisljivo«. Osnovno izražajno sredstvo pesnik nalazi u narrativnom iskazu, sekundarnoj metafori (... *kad im komad ruke/ završi u igli, dugmetu*) ili u »izvorno-misaonim« banalnim sentencama (*ljudi stalno postoje; radost je zlobobna baba*) koja oslepljuje; *istina je prvi stanovnik zemlje,/ koji se podmlađuje*), uposlenim kao uspešno smešnim.

Valja spomenuti (upotrebu) mitskih panteističkih simbola: jelen, vila, bosiok, zvezda repatica, mračna utroba, orao iz »nepoznatih visina oblaka« i Bog-topos koji se u 45 pesama, sa svojim sinonimom Gospod. Stvoritelj i Starac, pojavljuje 54 puta. Zaustavimo se malo na ovom zanimljivom Bogu. Situacije u koje Kitanović smešta svoga Boga, zaista su »božanstvene«. »Bog se grohotom smeje« (citat iz *Bajke o istini*), zatim se lirska subjekt smeje svome Bogu, psuje ga (*Priča o psovci*), *Bog je sistem* (citat iz *Priče o božjoj kletvi*), debatuje s budalom (*Skaska o budalu*). U pesmi *Priča o biču Starac se razlutio*, da bi nakon pet stihova promenio raspoloženje, *Tako je – veseliš me čoveče. Bog se ponaša kao malo dete koje prestaje s plačem* čim dobije lilihip. Bog mekeće, mrmlja dok je zauzet stvaranjem, (*Priča o žrtvi*); da bi se u istoj pesmi naplijao vrueće krv. Kitanovićev bog se igra skrivalica poput dece (*Nema više uskrnsnuća*).

Iz jedne fantazmagorije lirska subjekt pokušava da nađe (mada se ne vidi baš najjasnije pomažu li mu to ili ne) izlaz u ženi i tom prigodom ne propušta priliku za jednu slatku »izvornu« sentencu o ženinom poreklu. Govor bog čoveku: »Pronadi neku ženu – stvorio sam je da se iskupim od tvoje načasti (od kakve, nije jasno).

Prisutna mitska simbolika svedena je na dekorativni momenat radi popunjavanja naracije. Određeni semantički smisao i poetska vrednost izmišku simboli i završavaju kao jeftine vašarske drangulije. Tako je isto i s pastoralnim ambijentom, koji varira od paganskih do hrišćanskih okvira.

Forma egzistira kao mnoštvo detalja nepovezanih tehnikom sadržaja; kao mnoštvo nepovezanih celina. Formi i tehnički nije posvećena pažnja i one završavaju u raskošni nereda.

Ritam – opšta inflacija muzičke fraze.

Bacimo, na kraju, još jedan pogled na *Čedne priče*.

Iz rečenica Kitanovićevih pesama, ma koliko one bile nevešte i nespretno uredene, izbjiba jedno, što se ne može ni poreći ni preskočiti, kao vrednije u celoj knjizi, a to je: iskrenost. Kitanović kao pesnik ne folira, on je iskren. On je pesnik anime.

Čedne priče je odsanjala pesnikova anima koja bezuspešno poziva svog animusa da je plodi, otelevi i oživi. Animus je ovde nedelotvoran, nespretan, nevešt, anemičan. Bez njega se sve gasi. Činjenice i slike gube boju svojih vrednosti. Paralelni animus nije u stanju da otelevi sva idealizacijska stanja paralelne anime, koja se nastoji odrediti kao bekstvo od stvarnosti. Otuda funkcija idealnog nije, niti može naći primenu u nekoherenntnom i haotičnom tekstu. Kitanović svoju pesmu drži na muci pogrešnog spajanja koncepta i slike.

U prostoru jednog fantazmičnog i bogatog rekvizitarija, otvorenog za uzbudljivu pesničku emisiju i živu poeziju, dobili smo, što bi Sioran rekao – metafiziku za majmune; ili kako sam Kitanović kaže:

Bože, rekao si da ču živeti

a to se samo moje telo smejalo.

Želim da napomenem da ovaj tekst nije pamflet. On nema ništa protiv Nikole Kitanovića. Mišljenja sam da bi svi trebalo da pišu poeziju, makavka ona bila; ali ne i da objavljuju. Ako neko i pronađe u tekstu pamfletsko, onda je to »pamfletsko« upućeno urednicima »jeftinih« pesmarica, ili nekom drugom od te fajte.